LAMPADA GERMICIDA
GERMICIDAL LAMP

GERMI GIMA PLUS

MANUALE D'USO
USER MANUAL

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.
ATTENTION: *The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.*
AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.
ACHTUNG: *Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.*
ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

GIMA S.p.A. – Via Monza, 102 - 20060 Gessate (MI) - Italia
ITALIA: Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403
E-mail: gima@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com
EXPORT: Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056
E-mail. export@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com

ISTRUZIONI

Lampada Germicida **GERMI GIMA PLUS** ideale per l'impiego in campo estetico ed ambulatoriale.
Mantiene la sterilizzazione di ferri chirurgici o estetici.
Non adatte per sterilizzare. **Non è un dispositivo medico.**
Fornita in 3 differenti modelli a seconda delle esigenze.
Costruito con corpo in metallo ad elevata resistenza.

AVVERTENZE GENERALI

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO CONSULTARE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO

L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO DEVE ESSERE EFFETTUATO DA PERSONALE QUALIFICATO

NON SMONTARE MAI L'APPARECCHIO
PER QUALSIASI INTERVENTO CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO GIMA

GIMA compie notevoli sforzi necessari per garantire la sicurezza dei suoi prodotti.
E' importante, però, osservare fondamentali norme di sicurezza per evitare scariche elettriche o incendi.

1. Al primo utilizzo e per tutta la durata del prodotto, verificare che il cavo di alimentazione non presenti danni del tipo, rotture e/o spelature. **In tal caso non collegare la spina alla presa elettrica.**
2. Al primo utilizzo verificare che sull'apparecchio non siano presenti rotture e/o crepe o aperture causate dal trasporto. **In tal caso non collegare la spina alla presa elettrica.**
3. Non maneggiare la spina con mani bagnate o umide, non usare l'apparecchio in doccia o in vasca da bagno;
4. Non immergere l'apparecchio nell'acqua;
5. Non permettere a bambini o incapaci di usare l'apparecchio senza la dovuta sorveglianza;
6. Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici o fonti di calore;
7. **Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi se non quelli previsti dal fabbricante.**
   Ogni uso diverso da quello cui l'apparecchio è destinato è da considerarsi improprio e quindi pericoloso; il costruttore non può essere considerato responsabile per danni causati da un improprio, erroneo e/od irragionevole o se l'apparecchio è utilizzato in impianti elettrici non conformi alle vigenti norme di sicurezza.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC:

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.
Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.
Smaltire separatamente il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energie e di risorse.
Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente le apparecchiature, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile sbarrato.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	GERMI GIMA PLUS
Alimentazione	230V / 50Hz
Potenza Assorbita	A seconda del modello 10W – 18W – 35W
Fusibile	2 x 1 A
Condizioni di esercizio	Temperatura ambiente: 5 ÷ 35°C Percentuale umidità ambiente: 30 ÷ 75% RH
Condizione di conservazione e trasporto	Temperatura ambiente: -40 ÷ 70°C Percentuale umidità ambiente: 10 ÷ 100% RH

SIMBOLOGIA

CE	Marchio di conformità alle Direttive Europee 89/336/CCE; 73/23/CEE Produttore: CA-MI snc – Via Ugo La Malfa n°31 43010 Pilastro (PR) Italia
	Attenzione, consultare il manuale d'uso
	Fusibile
230V ~	Corrente alternata
Hz	Frequenza di rete
	Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Temperatura di immagazzinamento: -40 ÷ 70 °C

Si considerano responsabili in materia di sicurezza, prestazioni ed affidabilità il fabbricante, il montatore, l'installatore o l'importatore solamente se l'impianto elettrico al quale l'apparecchio viene collegato è costruito secondo D.L.46/90.

PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE DI VERIFICA IN CASO DI ANOMALIE O MAL FUNZIONAMENTO, CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO GIMA

GIMA NON OFFRE NESSUN TIPO DI GARANZIA PER LE APPARECCHIATURE CHE A SEGUITO VERIFICA DEL SERVIZIO TECNICO RISULTINO ESSERE MANOMESSE.

ISTRUZIONI PER L'USO

Principio di operazione:
Sterilizzazione a freddo attraverso irradiazione con onda corta a raggi ultravioletti.
Il vapore di mercurio bassa pressione contenuto nella lampada, sottoposto a scarica elettrica, emette una radiazione ad onda corta che distribuisce per il 90% circa sulla frequenza di 253.7 nm, e ad alte frequenze la lampada sviluppa una luce visibile di colore bluastro.
E' al valore di circa 253.7nm che si sviluppa il potere germicida massimo. Una radiazione bassa è sulla frequenza di 185nm e provoca una leggera emissione di ozono con effetto deodorante.

Azione Germicida:
Le radiazioni ultraviolette sono letali per i microrganismi.
La quantità di radiazione necessario per distruggere un microrganismo dipende dal tipo del microrganismo e dalle condizioni ambientali.
La dose letale di radiazione UV per un microrganismo dipende perciò dall'intensità della fonte, dal tempo dell'esposizione e dagli altri fattori come temperatura, umidità e la forma di riflessione dei raggi.
Il nostro apparato è stato progettato ed è stato costruito in modo da massimizzare l'effetto delle radiazioni e assicurare un risultato ottimale nei vari usi. È ideale per una manutenzione appropriata degli attrezzi dopo la sterilizzazione. La tabella seguente indica i tempi necessari, espressi in minuto secondo, per la distruzione dei microrganismi.

Microrganismo	Secondi	Microrganismo	Secondi	Microrganismo	Secondi
Batterius	**14**	Protozoi		Aspergillus Flauvus	**165**
Streptococco. Lactis	**9**	Paramecium	**333**	Aspergillus Flavus	**550**
Streptococco. Hemulyticus	**10**	Uova di Nematodi	**36**	Rhizopus Nigricans	**366**
Staph. Aures	**10**	Alghe	**36**	Mucor Racemosus A	**58**
Micrococcus Sphaeroid.	**25**	Virus		B di Racemosus di Mucor	**58**
Sarcinia Lutea	**44**	Bacteriophage	**10**	Lactis di Oospora	**18**
Fluorescens di Pseudomonas	**18**	Mosaico del tabacco	**733**	Fermental	
Escerichia Coli	**11**	Influenza	**10**	Elipsoideus di Saccharaomyces	**22**
Proteus Volgaris	**13**	Spore		Sp di Saccharaomyces.	**29**
Serratia Marcescens	**10**	Pencillium Requeforti	**45**	Cerevisiac di Saccharaomyces	**22**
Bacillo Subtilis	**18**	Pencillium Expansum	**36**	Fermento di birra	**11**
Bacillo spore di Subtilis	**36**	Pencillium Digitatum	**146**	Fermento del pane	**14**
Spirillum	**10**	Aspergillus Glaucos	**146**		

PREDISPOSIZIONE DELL’APPARECCHIO

- Posizionare il dispositivo su superficie piana e stabile. **Attenzione: l’interruttore laterale deve essere sempre libero da qualsiasi impedimento in caso di emergenza.**
- Collegare il cavo di alimentazione elettrica alla rete.
- Aprire lo sportello frontale utilizzando l’apposita manopola
- Inserire sulla griglia interna gli strumenti che si intende mantenere sterili.
- Chiudere il coperchio frontale
- Accendere l’interruttore

L’apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza che impedisce il funzionamento con lo sportello frontale aperto.
Prima di accendere l’apparecchio, chiudere sempre lo sportello frontale.

MANUTENZIONE

- Pulire la lampada con cotone bagnato di alcool;
- Per far questa operazione accertarsi che l'interruttore dell'apparecchio sia in posizione 0 e disconnettere il cavo dalla presa di alimentazione;
- Pulire lo sportello frontale con acqua e sapone;
- Non utilizzare solventi;
- Sostituire la lampada ogni 2000 - 3000 ore.
- **Per sostituire la lampada è sufficiente ruotare quest’ultima su stessa di 90° e quindi sfilarla tirando verso il basso. Ripetere l’operazione inversa per montare la lampada sostitutiva.**

DESCRIPTION

Germicidal lamp ideal for the employment in aesthetical field and ambulatory field.
It maintains the sterilization of surgical or aesthetical irons.
It isn't adapt for sterilizing. **It isn't a medical device.** Furnished in 3 different models according to the demands. Built with body in metal with elevated resistance.

PRECAUTIONS

CAREFULLY CONSULT THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING THE EQUIPMET

THE EQUIPMENT MAY ONLY BE UTILIZED BY QUALIFID PERSONNEL

DON'T OPEN THE EQUIPMENT
FOR A TECHNICAL ASSISTANCE CONTACT GIMA AFTER SALES SERVICE

GIMA does everything within its power to ensure that its products are safe to use.
It is, however, of fundamental importance to observe the basic rules of safety in order to avoid electric shocks or fires.

1. On using the equipment for the first time, and on each successive occasion, check that the power cord cable is not damaged, split or peeling. **If it is, do not insert the plug in the electric socket**
2. On using the equipment for the first time, check that no parts of it have been broken, cracked or opened during transportation. **If so, do not insert the plug in the socket**
3. Do not handle the plug with wet or damp hands. Do not use the equipment in the shower or in the bath.
4. Do not immerse the equipment in water
5. Do not allow children or incapable people to use the equipment without supervision
6. Do not leave the equipment exposed to atmospheric agents or heat sources
7. Do not utilize the equipment for uses other than those foreseen by the manufacturer. Any different use must be considered incorrect and therefore dangerous; the manufacturer cannot be considered liable for damage caused by improper, incorrect and / or unreasonable use or if the appliance is used in electrical plants that are not in compliance with the regulations in force;

INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT FOR THE PURPOSE AND EFFECT OF EUROPEAN COMUNITY DIRECTIVE 2002/96/EC::

At the end of its useful life the product must not be disposed of with domestic waste.
It may be delivered to the relevant separate waste collection centres prepared by municipal administrations, or at retailers that supply this service. Disposing of the product separately prevents possible negative consequences for the environment and for health, deriving from inadequate disposal.
It also allows the recovery of materials of witch it's made up in order to obtain an important saving of energy and resources. In order to point out the obligation to dispose of the appliances separately, the product has the sign of the crossed mobile waste container applied to it.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	GERMI GIMA PLUS
Supply	230V / 50Hz
Power Consuption	A seconda del modello 10W – 18W – 35W
Fuse	2 x 1 A
Operatine Condition	Room temperature: 5 ÷ 35°C Room humidity temperature: 30 ÷ 75% RH
Storage Condition and Trasporting	Room temperature: -40 ÷ 70°C Room, humidity temperature: 10 ÷ 100% RH

SIMBOLOGY

CE	Mark of conformità to the European Directive 89/336/CCE; 73/23/CEE Manufactured by: CA-MI snc – Via Ugo La Malfa n°31 43010 Pilastro (PR) Italia
⚠	Warning, consult the instruction manual
	Fuse
230V ~	AC Voltage
Hz	Frequency
	To preserve in place coolness and dry land
	Conservation temperature: -40 ÷ 70 °C

⚠

IN THE EVENT OF A FAILURE OR MALFUNCTIONING DON'T ATTEMPT TO REPAIR THE EQUIPMET, BUT CONTACT GIMA AFTER SALES SERVICE IMMEDIATELY

IF, ON INSPECTION OF THE EQUIPMET BY GIMA AFTER SALES SERVICE, THE EQUIPMENT IS FOUND TO HAVE BEEN TAMPERED WITH, THE GUARANTEE WILL BE CONSIDERED NULL AND VOID.

USER INSTRUCTIONS

Principle of operation:
Cold Sterilization through irradiation with short wave ultraviolet rays .
The vapor of mercury at to low pressure contained in the lamp, submitted to electric discharge, give out a short wave radiations that will be distribute for the 90% around the frequency of 253,7 nm, and in tall frequencies the lamp give out a visible light of bluish color.
It is just around the 253,7 nm that is developed the maximum germicidal power.
A low radiation is gived ot on the frequency of 185 nm and it provokes a small issue of ozone with deodorant effect.

Germicidal action:
The ultraviolet radiations are lethal for the microorganisms.
The quantity of radiation necessary to destroy a microorganism depends from the type of the microorganism and from the environmental conditions.
The lethal dose of radiation UV for a determined microorganism depends therefore from the intensity of the source, from the exposure time and from other factors like temperature, damp and the reflection formalities of the rays. Our apparatus has been planned and built in way to maximize the effect of the radiations and to assure an optimal result in varied uses.
It is ideal for a suitable maintenance of the tools after the sterilization.
The following chart points out the necessary times, express in second, for the destruction of some microorganisms.

Microrganism	Seconds	Microrganism	Seconds	Microrganism	Seconds
Batterius	**14**	Protozoi		Aspergillus Flauvus	**165**
Streptococco. Lactis	**9**	Paramecium	**333**	Aspergillus Flavus	**550**
Streptococco. Hemulyticus	**10**	Uova di Nematodi	**36**	Rhizopus Nigricans	**366**
Staph. Aures	**10**	Alghe	**36**	Mucor Racemosus A	**58**
Micrococcus Sphaeroid.	**25**	Virus		B di Racemosus di Mucor	**58**
Sarcinia Lutea	**44**	Bacteriophage	**10**	Lactis di Oospora	**18**
Fluorescens di Pseudomonas	**18**	Mosaico del tabacco	**733**	Fermental	
Escerichia Coli	**11**	Influenza	**10**	Elipsoideus di Saccharaomyces	**22**
Proteus Volgaris	**13**	Spore		Sp di Saccharaomyces.	**29**
Serratia Marcescens	**10**	Pencillium Requeforti	**45**	Cerevisiac di Saccharaomyces	**22**
Bacillo Subtilis	**18**	Pencillium Expansum	**36**	Fermento di birra	**11**
Bacillo spore di Subtilis	**36**	Pencillium Digitatum	**146**	Fermento del pane	**14**
Spirillum	**10**	Aspergillus Glaucos	**146**		

INSTRUCTION

- Position the appliance on a flat, stable and clean surface**. CAUTION: The ON/OFF switch on the later side of the appliance must be always easily reachable in case of emergency condition**
- Connect the electric cable to the net.
- Open the frontal cover using the special handle grip
- Insert on the intern grate the tools that it intends each other to maintain sterile.
- Close the frontal cover
- Switch ON the interrupter

The apparatus is furnisched with a safety switch that prevents the operation with the frontal cover open.
Before turning on the apparatus always close the frontal counter.

MAITENANCE

- Clean the lamp with cotton soaked wih alcohol.
- Perform this operation with the apparatus turned off and with cable disconnected from the alimentation.
- Clean the frontal cover with water and soap.
- Don't use solvents.
- Replace the lamp every 2-3000 ours.
- **To replace the lamp rotate it by 90° and pull it downwards. Repeat the operation in the opposite way to install the spare lamp.**

GIMA S.p.A. - Via Monza, 102 - 20060 Gessate (MI) - Italia

GARANZIA

GIMA garantisce i suoi prodotti per un periodo di **24 mesi** dalla data di acquisto. In base a tale garanzia, GIMA si obbliga unicamente a riparare o sostituire gratuitamente il prodotto o le parti di esso che risultano difettose a seguito verifica effettuata presso i nostri stabilimenti a cura del Servizio Assistenza Tecnica. Il prodotto deve essere reso accompagnato da una descrizione del difetto rilevato. La garanzia, con esclusione di responsabilità per danni diretti e indiretti, si ritiene limitata ai soli difetti di materiale o di lavorazione e cessa di avere effetto quando i pezzi resi risultino comunque smontati, manomessi o riparati fuori dalla Fabbrica o dai centri di assistenza autorizzati.
L'apparecchio reso, anche se in garanzia, dovrà essere spedito in **PORTO FRANCO**.
La merce viaggia sempre a rischio e pericolo del committente, senza alcuna responsabilità della GIMA per danni causati dal trasporto o smarrimento da parte del vettore anche se spedita in porto franco.

WARRANTY

GIMA warrants it's products for **24 months** after purchasing date. In front of this warranty, GIMA will be obliged only to repair or substitute free of charge the products or parts of them that, after verification effected on our factory, or our authorized Service Center, by the Technical Service, results defective. The product must be accompanied by a description of the defect. The warranty, with exclusion of responsibility for direct and indirect damages, it is thought limited to the solos defects of material or workmanship and it stops having effect when the device results however gotten off, tampered or sheltered out of the Factory or from the Authorized Service center.
The commodity always travels to risk and danger of the buyer, without any responsibility of GIMA for damages caused by the transport or dismay from the vector.

CERTIFICATO DI GARANZIA - WARRANTY CERTIFICATE

Apparecchio tipo / Device model____

Acquistato in data / Purchasing date____

Rivenditore/Authorized dealer____

Via / Street ***Località / Place***

____

Venduto A / Purchased By ____

Via / Street ***Località / Place***

____

GIMA S.p.A. - Via Monza, 102 - 20060 Gessate (MI) - Italia

CERTIFICATO DI GARANZIA - WARRANTY CERTIFICATE

Apparecchio tipo / Device model____

Acquistato in data / Purchasing date____

Rivenditore/Authorized dealer____

Via / Street **Località / Place**

____

Venduto A / Purchased By____

Via / Street **Località / Place**

____

CARTOLINA DA RITORNARE ALLEGATA ALL'APPARECCHIO IN CASO DI RIPARAZIONE IN GARANZIA

FOR WARRANTY REPARATIONS THE POSTCARD WILL BE RETURNED WITH THE DEVICE

TIMBRO E FIRMA
RIVENDITORE
AUTHORIZED DEALER STAMP
AND SIGNATURE

GIMA S.p.A. – Via Monza, 102 - 20060 Gessate (MI) - Italia
ITALIA : Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403
E-mail: gima@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com
EXPORT: Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056
E-mail. export@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com